



## **PROJET DE RECHERCHE SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE CIVILE ET LE PUBLIC**

### **Questionnaire abrégé - destiné aux membres du public**

Contact : Mary Stratton,  
Coordonnatrice de la recherche  
tél. : (780) 492 9426; téléc. : (780) 492 6181  
mstratto@law.ualberta.ca

*Vous pouvez remplir ce questionnaire à l'avance ou avec notre chercheur ou chercheuse au moment de l'entrevue.*

### **SECTION A : Informations sur le système des tribunaux civils**

Nous aimerions savoir comment vous avez trouvé les **informations** que vous nécessitez pour utiliser le **système de justice civile**. Nous aimerions également savoir l'utilité de ces informations et à quel point il était facile de les trouver. N'hésitez pas à ajouter des commentaires au fur et à mesure que vous répondez aux questions ou à la toute fin du questionnaire.

L'expression « **justice civile** » **ne sert pas à désigner les tribunaux criminels ou pénaux**. Elle sert à désigner des affaires qui ont rapport à:

- le droit de la famille
- la protection de l'enfance
- les accidents occasionnant des blessures
- les litiges de propriété, et
- les testaments et les successions

L'expression « **système** » inclut toute personne qui a un rôle dans les procédures judiciaires civiles, notamment:

- les juges
- les membres du Barreau
- le personnel des tribunaux
- les conseillers parajuridiques autochtones et les autres groupes de soutien
- les services tels que l'aide juridique
- le gouvernement
- les organismes voués à l'éducation juridique du public

# 1. De quelles sources avez-vous trouvé les informations nécessaires pour utiliser le système des tribunaux civils?

Pour chaque question, veuillez:

Étape 1 : Encerclez **O seulement** si vous avez utilisé la source d'information.

Étape 2 : Si **vous** avez utilisé la source d'information, classez son **utilité** sur l'échelle ci-dessous.  
**tout à fait inutile = 1    2    3    4 = très utile**

SOURCES D'INFORMATION	Étape 1		Étape 2			
	Source utilisée? Oui/Non		Degré d'utilité			
Sources personnelles (Amis, Collègues de travail, Membres de la famille)	O	N	1	2	3	4
Services policiers	O	N	1	2	3	4
Bureau du conseil de bande	O	N	1	2	3	4
Représentant élu (député, MAL, conseiller municipal, etc.) ou Ministère ou services gouvernementaux	O	N	1	2	3	4
Bureau ou kiosque d'information du tribunal	O	N	1	2	3	4
Personnel administratif du tribunal (p.ex. greffier)	O	N	1	2	3	4
Personnel de sécurité du tribunal	O	N	1	2	3	4
Société d'aide juridique (services à l'enfance et à la famille, y compris)	O	N	1	2	3	4
Personnel parajuridique	O	N	1	2	3	4
Avocat ou avocate	O	N	1	2	3	4
Bibliothèque municipale	O	N	1	2	3	4
Bibliothèque juridique	O	N	1	2	3	4
Foyer ou centre communautaire	O	N	1	2	3	4
Cours ou programme scolaire	O	N	1	2	3	4
Articles de journaux	O	N	1	2	3	4
Journal parlé/documentaires/émissions d'information radiodiffusés	O	N	1	2	3	4
Journal télévisé/documentaires/émissions d'information télédiffusés	O	N	1	2	3	4
Télédrames	O	N	1	2	3	4
Internet (World Wide Web)	O	N	1	2	3	4
Tableaux d'affichage du tribunal	O	N	1	2	3	4
Panneaux de destination du tribunal	O	N	1	2	3	4
Sessions/ateliers de vulgarisation juridique	O	N	1	2	3	4
Documents de vulgarisation juridique	O	N	1	2	3	4
Vidéo de vulgarisation juridique	O	N	1	2	3	4
Ligne téléphonique de vulgarisation juridique	O	N	1	2	3	4

## 2. Quel types d'informations avez-vous utilisés?

**Étape 1 :** Encelez **O** si **vous savez** que l'information est disponible.

**Étape 2 :** Encelez **O** si **vous avez utilisé** cette information.

**Étape 3 :** Si vous avez encerclé **O** pour **chaque réponse**:

a) précisez à quel point l'information est facile à obtenir.  
**très difficile = 1 2 3 4 = très facile**

b) précisez à quel point l'information est utile.  
**tout à fait inutile = 1 2 3 4 = très utile**

INFORMATION AU SUJET DE	Étape 1	Étape 2	Étape 3	
	Disponible? Oui/Non	Utilisée? Oui/Non	Facilité d'accès	Degré d'utilité
Le but du système des tribunaux civils	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Centres, kiosques et services d'information juridique	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comment trouver un avocat	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Barème des honoraires et frais de litige	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Aide juridique	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Services connexes (ex. Parajuridiques, aide à l'échelon de la collectivité, conseillers)	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Services de soutien social (conseillers para- juridiques autochtones, services sociaux, personnel des services de santé mental, etc.)	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Services de traduction	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Autres modes de règlement des différends (ex. médiations, entretiens préliminaires, mini- procès, arbitrage, approches autochtones traditionnelles)	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Droit de se représenter soi-même au tribunal	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comprendre le vocabulaire du droit	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comment remplir les formulaires	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comment se comporter dans la salle d'audience	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Le rôle de chaque personne au tribunal	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comprendre le rôle du tribunal (liste chronologique des causes qui doivent être plaidées)	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Personnes-ressources et heures d'ouverture du tribunal	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Plan du tribunal	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comment se rendre au tribunal	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Stationner ou se rendre au tribunal par les transports publics	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Accessibilité des services de garderie	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comprendre les ordonnances, les directives et les décisions de justice	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
En appeler des ordonnances, des directives et des décisions de justice	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Faire respecter les ordonnances, les directives et les décisions de justice	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Comment déposer une plainte	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4
Que faire pour participer à la réforme du système de justice civile	O N	O N	1 2 3 4	1 2 3 4

## SECTION B : Données démographiques: recueillies aux seules fins de comparaison

Certains travaux de recherche ont démontré que des différents groupes dans la société ne partagent pas les mêmes expériences ou perspectives sur le système de justice civile. Les quelques renseignements supplémentaires que nous sollicitons nous aideront à mieux comprendre l'ensemble des données recueillies. Ils nous permettront également d'améliorer la documentation que nous diffuserons à l'avenir.

Vous n'avez pas l'obligation de répondre si vous ne le souhaitez pas. **Le caractère confidentiel des informations que vous aurez fournies sera rigoureusement respecté.**

2. Les dispositifs ci-dessous sont souvent utilisés pour recueillir des informations et pour communiquer. Possédez-vous les dispositifs suivants ou pouvez-vous y en avoir accès?

*POUR CHAQUE OPTION, MERCI D'INDIQUER [✓] SI VOUS POSSÉDEZ VOUS-MEME CE DISPOSITIF SI VOUS Y EN AVEZ ACCÈS OU PAS DU TOUT.*

MOYEN / DISPOSITIF DE COMMUNICATION	Je possède moi-même ce dispositif	Je peux y en avoir accès	Pas du tout
Ligne téléphonique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Carte de bibliothèque municipale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Téléviseur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Télévision par câble/satellite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lecteur d'audiocassettes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Magnétoscope	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Véhicule	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Téléphone cellulaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Accès à Internet (World Wide Web)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Adresse électronique personnelle (courriel)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ordinateur personnel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lecteur de CD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lecteur de DVD	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Quel est le plus haut niveau de scolarité que vous avez atteint?

NIVEAU DE SCOLARITÉ	cochez le niveau le plus haut seulement
Études secondaires partielles ou moins	<input type="checkbox"/>
Diplôme de fin d'études secondaires	<input type="checkbox"/>
Études postsecondaires partielles (programme universitaire, collégial ou de formation incomplet)	<input type="checkbox"/>
Certificat ou diplôme non universitaire – d'une école de métiers, d'un collège communautaire, etc.	<input type="checkbox"/>
Baccalauréat	<input type="checkbox"/>
Cycles Supérieurs	<input type="checkbox"/>
Diplômes à finalité professionnelle (p. ex. droit, médecine)	<input type="checkbox"/>

5. À quel groupe d'âge appartenez-vous?

<b>GROUPE D'ÂGE</b>	<b>cochez votre groupe</b>
Moins de 18 ans	<input type="checkbox"/>
18 – 24	<input type="checkbox"/>
25 – 34	<input type="checkbox"/>
35 – 44	<input type="checkbox"/>
45 – 54	<input type="checkbox"/>
55 – 64	<input type="checkbox"/>
65 ans et plus	<input type="checkbox"/>

6. Quel est le revenu annuel total brut de votre ménage?

<b>TRANCHE DE REVENU</b>	<b>cochez votre groupe</b>
Moins de 10 000 \$	<input type="checkbox"/>
10 000 \$ à 14 999 \$	<input type="checkbox"/>
15 000 \$ à 19 999 \$	<input type="checkbox"/>
20 000 \$ à 24 999 \$	<input type="checkbox"/>
25 000 \$ à 34 999 \$	<input type="checkbox"/>
35 000 \$ à 44 999 \$	<input type="checkbox"/>
45 000 \$ à 54 999 \$	<input type="checkbox"/>
55 000 \$ à 64 999 \$	<input type="checkbox"/>
65,000 \$ à 74 999 \$	<input type="checkbox"/>
75 000 \$ à 99 999 \$	<input type="checkbox"/>
100 000 \$ ou plus	<input type="checkbox"/>

7. Combien de personnes vivent-elles du revenu total de votre ménage?

Numéro : \_\_\_\_\_

8. Quelle est la première langue que vous avez appris à parler?

Langue : \_\_\_\_\_

9. Êtes-vous né-e au Canada?

Oui  Non

10. Vous identifiez-vous comme appartenant au groupe des Autochtones – c'est-à-dire des Indiens inscrits, Indiens non inscrits, Inuits ou Métis?

Oui  Non

↓

Quel(s) Groupe(s)? \_\_\_\_\_

11. Vous identifiez-vous comme appartenant à un groupe ethnique ou minoritaire?

Oui  Non

↓

Quel(s) Groupe(s)? \_\_\_\_\_

***Merci de votre participation à notre recherche!***

*N'hésitez pas à ajouter des commentaires sur ce questionnaire ou à les exprimer directement à l'intervieweur ou intervieweuse.*

Commentaires: